

# BOLETIN OFICIAL

DEL

## CENTRO GALLEGO

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 269



SALE EL 20 DE CADA MES



Número 548

El Socio Don *Creste Barberis*

ha satisfecho la cantidad de UN PESO moneda nacional, por su cuota correspondiente al mes de la fecha.

*Abel Alvarez*  
EL VICE-PRESIDENTE,

Agosto 1º de 1905.

EL TESORERO,

### EN LA BRECHA

La Comisión Directiva de este Centro, no cesa un momento en su fecunda labor para llevar á la práctica los plausibles y edificantes propósitos de contribuir al embellecimiento de esta culta y progresista ciudad, construyendo su magnífico edificio social en el terreno adquirido frente á la plaza Adolfo Alsina.

Es indudable que esta labor exige la mayor dosis de patriotismo y buena voluntad entre los dirigentes que tomaron sobre sí tan pesada y árdua tarea, pero es precisamente para estos casos, cuando se precisa el temple de los hombres que exponen su tiempo y hasta su nombre á la maledicencia de algunos mal intencionados, para llevar á la práctica hechos de esta naturaleza que mucho honran á la colectividad.

De ese temple son las personas que se hallan al frente del CENTRO GALLEGO. Todos van unidos y compactos tras el noble ideal que se han impuesto, llevando por divisa: «Patriotismo y moral administrativa».

Conforta nuestro espíritu ver la larga lista de distinguidas personas, de esta ciudad y la Capital Federal, de diferentes regiones y nacionalidades suscritas á las acciones emitidas con el objeto de constituir un fondo de reserva para atender á los compromisos de la edificación.

Este desinterés demostrado hacia el CENTRO GALLEGO por personas que nada tienen que ver con nuestra región, obliga mucho más nuestro cariño y gratitud, y nos esforzaremos en cumplir religiosamente con los deberes que nos hemos impuesto al emitir la serie de acciones en circulación.

En el número próximo de nuestro Boletín empezaremos á publicar la lista de los accionistas y seguramente publicaremos también los planos del edificio con todas sus reparticiones, cuyos planos está confeccionando desinteresadamente el distinguido arquitecto Don Eugenio Intrieri.

Hé aquí otro hecho significativo que mucho nos honra y que no debemos pasar en silencio.

Ayer fué el inteligente y muy apreciable vecino de esta ciudad el Escribano Público Don Jenaro Fernandez (Argentino) quien rehusó á beneficio de la Caja social los honorarios que le correspondían por la escrituración de la compra venta del terreno.—Hoy es un Italiano, nuestro querido amigo Don Eugenio Intrieri, vecino de la Capital Federal, quien nos ofrece desinteresadamente la confección de los planos, croquis, con sus copias y presupuestos de la obra.

¿Qué mayor satisfacción puede esperarse? ¿No és esta una prueba elocuente de las simpatías que esta asociación ha sabido conquistarse de propios y extraños?

Digan lo que quieran los que ven nuestra obra con mirada torva, nosotros seguiremos con fé y lealtad siempre en la brecha.

---

## Dr. José Echegaray †

En la Capital Federal el 5 de Agosto de 1905.

—«O»—

Dolorosa impresión ha causado en el seno de esta sociedad la inesperada noticia de la muerte del distinguido caballero Dr. José Echegaray.

A las cinco de la mañana del domingo seis del corriente, hora en que se reparte en esta ciudad los diarios de la capital, ha circulado con la mayor rapidez tan infausta noticia, llenando de consternación á todos los que hemos tenido la dicha de conocer los méritos indiscutibles del Dr. Echegaray cuyo recuerdo vivirá eternamente entre nosotros.

Su consejo ilustrado en todos los actos sociales que requerían su valioso concurso, el que siempre ha ofrecido con el mayor cariño y desinterés; la satisfacción que experimentaba con los progresos siempre crecientes de esta Asociación, habían traído sobre su persona todos los respetos y las más altas simpatías de los numerosos asociados y de ello dieron una prueba concluyente, concurriendo sin invitación previa al local á las ocho y media de la mañana de dicho día, los miembros de la Comisión Directiva y gran número de asociados en cuyos semblantes se dibujaba el más doloroso sentimiento.

La C. D. se reunió en el acto en sesión especial y acordó colocar la bandera.

enlutada á media asta en el frente del local social durante dos días; nombró una comisión de cinco de sus miembros para acompañar los restos del querido extinto á su última morada y dirigir á su virtuosa compañera la nota de condolencia que se transcribe á continuación.

El CENTRO GALLEGO se inclina con veneración ante el recuerdo del que en vida fué su inteligente consultor y defensor desinteresado Doctor José Echegaray.

Avellaneda, Agosto 8 de 1905.

Sra. Consuelo C. de Echegaray.

Respetable Señora:

El inesperado y sensible fallecimiento de su digno esposo Doctor José Echegaray, ha producido en el seno de esta asociación el más profundo dolor. Tan infausta noticia ha circulado con la mayor rapidéz trayendo consigo la mayor consternación entre nuestros asociados por la desaparición del hombre virtuoso que había sabido conquistar la más alta consideración pública por su clara inteligencia, su moral inmutable y su bondad de carácter innata en los hombres vaciados en el molde de la austera dignidad como lo ha sido el que en vida se llamó José Echegaray.

Perdone, distinguida señora, si los deberes de nuestra sincera gratitud hacia el extinto nos pone en la situación de evocar tristes recuerdos.

El «Centro Gallego» que tengo el honor de presidir ha perdido con la prematura desaparición de vuestro inolvidable esposo, á su consejero y desinteresado defensor, cuyos servicios incalculables han merecido siempre el más cariñoso afecto y la más alta consideración hacia la noble personalidad del Dr. Echegaray, que tan inopinadamente acaba de rendir tributo á las inmutables leyes de la naturaleza; ley inexorable y dura por cierto, que arrebatá á seres queridos en la plenitud de su vida.

El recuerdo del Dr. Echegaray vivirá eternamente entre nosotros y si algún día llegásemos á vacilar, evocaremos su nombre querido, para retemplar nuestro espíritu en el sendero del deber.

Acepte, respetable Señora, la expresión del mayor dolor de esta sociedad cuya Comisión Directiva, ha rendido el último tributo al inolvidable consejero y defensor, colocando la bandera enlutada á media asta al frente de su local social durante dos días y acompañando los restos queridos del extinto á su última morada.

Paz y gloria al que en vida se llamó Dr. José Echegaray y que el Todopoderoso lleve el consuelo á vuestra alma atribulada para soportar tan irreparable pérdida son los votos más sinceros de estos obreros agradecidos que envían á Vd. y á los suyos su más respetuosa consideración.

A. PAREDES REY,  
PRESIDENTE

FELICIANO M. CULLER,  
SECRETARIO

## Banco Español del Rio de la Plata

Damos á conocer á nuestros estimados asociados los balances hasta el 30 de Junio último del *Banco Español del Rio de la Plata*, cuya institución de crédito es honra de quienes la formaron y de quienes la administran.

Fundado en el año 1887, es hoy puede decirse uno de los primeros establecimientos de crédito con que cuenta la gran Metropoli Argentina.

### Balance el 30 de Junio de 1905

#### A C T I V O

	m/legal	o/sellado
Caja—Existencia en la casa Matriz y Sucursales	\$ 26.017.583,42	\$ 7.145.219,30
Accionistas	» 8.408.800,—	» —
Corresponsales—Fondos en su poder	» —	» 338.492,21
Cuentas corrientes. Deudores	» 6.876.554,32	» 1.393.276,95
Valores descontados—En Cartera	» 65.091.025,99	» 2.404.137,29
Metalización—Saldo	» 14.561.628,23	» —
Inmuebles Propiedades del Banco	» 1.360.000,—	» 166.075,57
Muebles, útiles é instalación	» 70.000,—	» 5.574,40
Diversos	» 481.023,27	» 25.110,32
	<u>\$ 122.866.615,23</u>	<u>\$ 11.477.886,04</u>

#### P A S I V O

	m/legal	o/sellado
Capital—Suscrito	\$ 20.000.000,	\$ —
Depósitos—En cuenta corriente ó á Plazo Fijo, á Premio Caja de Acumulación	» 98.834.581,44	» 5.037.845,87
Descuentos—Correspondiente al ejercicio próximo	» 873.438,62	» 27.183,54
Metalización—Saldo	» —	» 6.407.116,42
Fondo de Reserva	» 2.136.478,82	» —
Fondo de Previsión	» 32.589,03	» —
Diversos	» 198.243,23	» 5.740,21
Ganancias y Pérdidas—Saldos	» 791.284,09	» —
	<u>\$ 122.866.615,23</u>	<u>\$ 11.477.886,04</u>

Vou pr'o moifio

—«O»—

PRO MEU ESTIMADO AMIGO FERTUNATO CRUCES

—¿Pra onde vas Marica?

—Á tí que che importa. Eres moy curioso,

—Eu son curioso, porque gosto moito de tí, e como sempre vas soña, teño

medo que-alguen che faga mal, y-eu estou eiqui pra te acompañar.

—Perde coidado que ninguen me fará mal, porqu'eu non teño anemigos.

—Mais non son os anemigos que che han de faguer mal, mira que n'iste mundo hay que desconfiar moito e d'os propios amigos.

—Boeno, boeno; vosoutros os homes sempre vos interesa moito qu'as mulleres anden ven gardadas, pra que ninguen lles faga mal; aparentan unha cousa por diante mais n'o fondo encerran sempre a mayor maldá.

—Eso non son todos.

—Uns son mais e outros son menos.

—Eu...

—Tu eres coma os outros. Si me queres acompañar; eu vou pr'o moiño e soilo volto amañá, mais non veñas a quererme faguer comulgar con rodas de moiño, porque non eres ningun santo.

—Santo si qu'eu non son. D'esos presonaxes soilo sealcontran n'a igrexa.

—Dende o Crego hastra o sancristan.

—Eses non son santos. Os outros non comen nin beben; mais estes comen e beben coma condenados.

—E qu'estes teñen un permiso de Dios pra comer e beber por eles, e po-los outros qu'estan n'a igrexa.

—Iso saben-o faguer moito ben. Aquil diñeiro que se vota n'a bandexa agarran-o eles. A min hastra me parece que beben-o aceite e comen a sera d'a igrexa.

—Non digas eso.

—Non digo non, porque si eles saben qu'estamos falando d'istas cousas, son moito capaces de mandar un reximento d'aqueles homes que viven debaixo d'a terra, e dimpois levarnos...

—Pra-o inferno.

—Eso queria eu, que nos levasen aos dous xuntiños.

Quen asi falaba era un mociño chamado Farruco e a sua interlocutora Marica.

Dimpois d'estaren falando tanto tempo, o Farruco resolveuse acompañala, inda que voltase n'o outro dia; e dimpois de algun tempo chegaban-o moiño, e segun me dixo o Farruco, nunca tiña pasado unha noite tan alegre como aquela.

Os meus lectores, estarán esperando o resultado d'o conto, e voullo dar, porque a min tamen xa me cansa escribir.

—O caso e: que en un dia de festa; todos los viciños d'a parroquea foron n'a igrexa a ver o bautizo d'un pequerrecho fillo de Farruco e d'a María.

JULIO DE LA CUESTA

Buenos Aires, Agosto de 1905.



## “EL INDIANO”

A. L. “CENTRO GALLEGO” DE AVELLANEDA EN BUENOS AIRES

Mi amor por Galicia no tiene límites, ¿como no le voy á tener por ese Centro que sabe honrar á Galicia entera?

Admitan por buena esta obra, que soy el primero en reconocer es mala, puesto que solo el cariño á mi Galicia, á los allí nacidos y ausentes de ella, me hizo escribirla, vean solo esto y perdonen sus faltas solo os pide vuestro paisano,

EMILIO SOLDEVILLA”.

Buenos Aires, (Avellaneda), Julio 25 de 1905.

SR. D. EMILIO SOLDEVILLA

ARANJUEZ

Apreciable señor y paisano:

Por intermedio del Director de la Revista «Nova Galicia» nuestro estimado amigo y paisano D. Fortunato Cruces, hemos recibido el Boceto Dramático, en un acto y tres cuadros en prosa titulado «El Indiano» elocuente producción de Vd. con cariñosa dedicatoria á este Centro, la que nos ha llenado de satisfacción y legítimo orgullo, ofreciendole en cambio la gratitud más sincera de esta Comisión Directiva y en general de todos los asociados que sienten en su alma el recuerdo imperecedero terruño donde han visto la primera luz.

Muy complacidos veremos representar por el cuadro-dramático social, su preciosa obra, en la que se pinta con los más vivos colores de la realidad los sentimientos de bondad y cariñoso afecto en lucha con el egoísmo y la imposición que suele perturbar la razón de algunos seres cuando la fortuna les ha sonreído.

¡Cuanta realidad! ¡qué lindo ejemplo en su desenlace! El egoísmo desaparece. la virtud triunfa en el alma del protagonista y la felicidad, calma el bienestar de aquellas personas que por un momento veían á su derredor las más negra de las desesperaciones.

Reciba, estimado paisano, desde ya nuestros más entusiastas aplausos, por su notable inspiración; es así, como Vd. presenta al Gallego espatriado, á quien por ahí le dan el título de «Indiano». El Gallego, sufra privaciones ó encuentre una vida holgada durante su emigración, no olvida jamás el terruño por que al ausentarse deja en él la mitad de su alma; y, si bien pueden existir excepciones como en toda regla, esas no son para tenidas en cuenta por que son muy raras entre los honrados y sufridos hijos de la región gallega.

Con la presente remito á Vd. un paquete conteniendo la colección de nuestro BOLETÍN OFICIAL, humilde publicación donde se mantiene el espíritu de unión entre los asociados y el amor á la patria ausente, sin olvidar los deberes que nuestra gratitud nos impone hacia esta nuestra segunda patria á la que nos hallamos vinculados por los lazos del hogar y la familia.

Acepte, distinguido señor, las seguridades de nuestra mayor estima y el saludo de su atento servidor y paisano.

A. PAREDES REY  
PRESIDENTE

F. M. CULLER  
SECRETARIO

# “ LA HUELGA ”

## MONÓLOGO DRAMÁTICO

Escrito en versos endecasílabos por Don Galo Salinas Rodríguez para ser representado por el Director de la Escuela Regional de Declamación Don Bernardo Bermúdez Jambrina, en la solemne velada que, para conmemorar el 58.º Aniversario de su fundación celebró en su salón-teatro la noche del 19 de Marzo de 1905, la Sociedad

Reunión Recreativa é Instructiva de Artesanos.

“A la patriótica asociación CENTRO GALLEGO de Avellaneda (Argentina).  
Recuerdo amistoso de El Autor.

La Coruña, Junio de 1905”.

Buenos Aires, (Avellaneda), Agosto 5 de 1905.

SR. D. GALO SALINAS RODRIGUEZ

LA CORUÑA

Muy señor mío:

Nuestro estimado amigo D. Fortunato Cruces, Director de la Revista «Nova Galicia» nos ha enviado con atenta comunicación el importante monólogo en verso titulado *La Huelga* con afectuosa dedicatoria á este Centro que me honra en presidir.

La C. D. ve con justa admiración el notable trabajo de Vd. en el que se desarrolla con exactitud la triste situación del obrero, sujeto á las contrariedades de la vida sin otros horizontes que la ruda labor que destruye rápidamente y encorva su cuerpo y sin otro porvenir que la mendicidad á que está expuesta la clase proletaria en países donde para nada se tiene en cuenta á los soldados del trabajo.

Es un libro de sólidos fundamentos y de provechosa enseñanza; en él se demuestra la necesidad de la asociación para formar una fuerza colectiva y conseguir su mejoramiento por los medios pacíficos, evitando á la vez, los resultados lamentables que por lo regular siguen siempre á las huelgas desordenadas donde se ejerce la violencia y se impone la fuerza del poder.

Oportunamente tendremos la mayor satisfacción de hacer interpretar su brillante monólogo en nuestro Salón-Teatro, de cuyo resultado, que creemos desde ya satisfactorio, daremos cuenta á Vd.

Adjunto le remito un paquete con la colección de nuestro BOLETIN OFICIAL, el que demuestra la marcha de esta asociación constituida hace proximately seis años, y en la que se ha levantado un altar al santo nombre de nuestra querida Galicia.

Reciba, respetable señor, las más espresivas gracias y consideraciones más distinguidas de esta Comisión Directiva y en particular de sus afmos. S. S.

A. PAREDES REY

PRESIDENTE

F. M. CULLER

SECRETARIO

# “VIDA GALANTE”

## EL FALDERILLO

—«O»—

I

Hé aquí una venganza que por lo que tiene de original merece su autora las más entusiastas felicitaciones:

El conde de Pitorredondo, cazador famosísimo, primer escopeta, etc., etc., guardaba en una de sus posesiones de Galicia una «gatita» parisien, antigua ecu-yére, la famosa Mariette, hembra de tan raros caprichos que en los Circos no había clown ni domador que la sufriera.

Solo dos seres rendían adoración á esta bella hija del país del cancan: el enamorado conde, que en su orgullo de cazador de aves sin pluma, decía sonriendo que esta buena pieza la había cazado «al vuelo»; y un magnífico perrillo desedosas y rizadas lanas, delicado regalo de un turista yanqui quien, por satisfacer las locuras de Mariette dejó de visitar casi toda España y dejó... empenadas hasta las suelas de sus botas.

Por sabido se tiene que cuando una mujer reparte las caricias entre el perro y el amante, siempre el falderillo es el más afortunado. Por algo son los mimados lanudos, la prenda más indispensable á sus dueñas, los fieles secretarios y los callados testigos de sus «ligerezas.»

Todo marcharía bien en la posesión condal si á su amo no le incomodase la presencia de «Fux», nombre del faldero, que le robaba la mayor parte de los mimos de su querida. Esta, le había dicho cien veces que para obtener su cariño debía ganar la voluntad de su «confidente». Y el bueno del conde de Pitorredondo ardía en celos y contenía sus deseos de exterminar aquel enemigo, cuya suerte tenía descontada en el cañón de su escopeta.

II

Invitados por el conde llegaron una mañana á su posesión algunos amigos de la cofradía de san Huberto, calaveras de profesión y compañeros de aventuras galantes del obsequioso conde. Rabiaban los invitados en deseos más que de matar perdices, de conocer la «paloma» que tenía el noble carcelero enjaulada, quien les había pintado con todas las figuras hiperbólicas la belleza y el «sprit» de la gentil francesa.

Esperando estaban del conde la presentación de la hermosa prisionera, cuando ésta se presentó con su mimoso «Fux» enroscado en el brazo á guisa de «manchon.»

Por uno de esos geniales caprichos de Mariette, difíciles de estudiar en el alma femenina, no quiso en aquel acto desprenderse del flexible animalillo y ese capricho fué la causa de la trágica escena que ante los absortos amigos allí presentes se desarrolló y de la cual fué el conde el cruel protagonista.

Este, fuera de sí, molestado por las indiscretas miradas y las mal disimuladas sonrisas de sus amigos, echó mano de la escopeta, arrebató con salvaje brutalidad de los brazos de su desmayada dueña aquel «rival» odiado y de tiro certero acabaron sus celos y la alegría de Mariette. Dudo mucho que Sarah Bernard haya sentido en la muerte de su lanudo «Fifi» como Mariette la de «Fux».

La venganza ¡oh la venganza! no se hizo esperar. Fué inmediata, sumaria, rápida, femenina... tal como la exigía aquella víctima expiatoria, aquel cariñoso

y delicado faldero que en su rigidez cadavérica había conservado el «beau geste» dejando tieso el moñudo rabo como si con él quisiera darle «l'ultimo addio» á su hermosa y fiera vengadora.

## III

De vuelta del sport cinegético, el conde de Pitorredondo y sus amigos comentaban alegremente la inmólación de «Fux» y el ataque neurótico en que habían dejado á sus dueña.

Esta se había retirado á sus aposentos, indispueta, ¡claro! por la emoción sufrida, razón por la cual hizo avisar al conde que no tendría el gusto de acompañarlo á la mesa á él y sus amigos.

—Bah! dijo el conde para sí, este disgustillo le pasará en seguida; muerto el perro se acabó.... el rival.

Poco después les fué servido un opíparo banquete.

Después de las perdices á la financiera y un apetitoso «civet de lievre» que les supo á gloria, se sirvió el espumoso invento de Noé, se desataron las lenguas y los brindis risueños dieron principio.

—¡A la salud de la bella é indispueta prisionera! dijo uno de los convidados.

—¡Por la primer escopeta de España! dijo otro.

—Y yo, dijo el conde sin poder contener la risa ¡por la muerte de «Fux!»

De improviso, como una visión, aparece Mariette en el comedor, se dirige al conde y le toma de la mano la copa rebosante; hace una burlona ceremonia como si estuviere en la pista del Circo y brinda:

—A la salud de ustedes, señores, y que la carne de mi perrillo que acaban de gustar, les haga buen provecho!

.....  
Algún tiempo después, el conde de Pitorredondo decía en una reunión que el «civet de lievre» era un plato exquisito.

*Madrid, Julio 7 de 1905.*

IDLIO PÁJARO NIEVES

RECUERDO DE NUESTRO QUERIDO AMIGO Y PAISANO AVELINO VELOSO

Quien al hombre de virtud  
Pretende con la mentira  
Hollarle con esa pira  
De improprios sin control  
Indigno aun de desprecio  
Por conducta tan indigna  
Tan solo merecería  
Ser colgado de un farol.

Para vivir la vida  
Que nos redime,  
Hay que seguir del siglo  
Su luz sublime.  
Siempre adelante,

Quien como Vd. trabaja  
Sale triunfante.

Un ha coroa de espiñas  
O meu crucifixo ten;  
Unha coroa de espiñas,  
Mesmamente encravadiñas  
No médeo e médeo da sen.

Este sobre dentro encerra  
A y-alma d'un galiciano.  
Si adouras á nosa terra  
Garda com'ouriño en pano.

# FLORES

EN EL VERGEL DE AVELLANEDA Y BARRACAS AL NORTE

## Micaela Paylos

Bella que se hace adorable  
por la exquisita finura,  
la sencillez y cultura  
que imprime á su trato afable.  
Su sonrisa es agradable;  
tiernísima en su mirada  
y su voz dulce y afinada,  
tiene un timbre melodioso  
que llega al oído armonioso  
como eólica balada.

## Catalina Plou

Tiene reunidas en sí  
de la belleza, la palma;  
á la hermosura de su alma  
reune un cuerpo de *huri*.  
Dios la ha modelado así  
para hechizo de este suelo,  
donde no habría consuelo  
para el triste corazón...  
Si no hubiese en la creación  
angeles como en el cielo

## Virginia Calvo

Tiene su mirar precioso,  
un no sé qué de dulzura,  
que le dá á esta criatura  
un encanto primoroso.  
Y en su trato cariñoso,  
tiene esta gentil beldad,  
donaire y amenidad:  
mucho espíritu y gracejo,  
siendo todo esto el espejo  
de su pureza y bondad.

## María Gattone

¡Cuanta beldad y hermosura  
luce esta gentil doncella  
que entre las *bellas* descuella  
por su adorable frescura!  
¡Bien haya, diosa Natura  
que la colmó de favores  
poniendo tantos primores  
en su cuerpo de vestal,  
que, más que un ser terrenal  
parece deidad de Amores!

GENOVEVA

## A EMIGRACION

BIBLIOTECA GALLEGA, MANUEL CURROS ENRIQUEZ

Cando n'as noites de luar caladas  
Via unha estrela pol-o ceo correr,  
Decia miña nay, c'as maus direitas:  
«¡Dios te guie con ben!

Dende enton, cando vexo q'un gallego  
A terra deixa onde infelis naceu,  
Y-achego busca n'outras prayas, digo:  
«¡Guíete Dios!» tamen.

Non-o culpo ¡coitado! non-o axo,  
Non pido pragas nin castigos pr'él,  
Nin de que é dono de coller m'esquero  
Pr'onde lle conviñer.

Que aquel que deixa seu natal curruncho  
E fóra d'os seus nidos por os pes,  
Cando troca ó seguro pol-o incerto,  
Motivos ha de ter

Pregantáyлле, é diravos que sin rego  
O milleiral, o lume sin cardes,  
Sin herba o gando e sin traballo o home  
Non se pode manter.

Diravos, sí, que e pouco canto gana  
Pr'as arcas d'o *Señor* é pr'as d'o Rey,  
Fay un mes que non comen cousa quente  
Os fillos y-a muller!

E diravos que porque d'us destrales  
Mercon n'unha ocasión us poucos bés,  
Xuróull'ó crego non lle dar sagrado  
Si chegar á morrer!

Y-havos decir que lonxe, alá moy lonxe,  
Alénde'o mar q'o vay tragar tal ves,  
Si libertá, si pan non logra, santa  
Tumba terá xiquer...

¿Quén sódes vos, chorosos niquitates,  
Ruís louvadores d'un Poder cruél  
Que ás alas d'ouro d'un esprito libre  
Agrilloar querés?

¿Por virtú de cal próvida promesa,  
En nome de que Dios, nin de que Ley  
Querés que aquel que á morte condenastes  
Non fuxa, si pudér?

¿Qué lle ofrecedes n'a nativa terra  
Ese que á cruzar vay mares fel?  
Resinación?—Con éla non se come...  
Fe?—Non lle basta á fé...

Correde ó velo que á Xusticia encubre!  
Daille traballo, libertá, saber...  
¡Non é dina d'os osos de seus fillos  
Patria que os non mantén!

Dicen que como ó Miño, ó noso povo  
N'a terra donde nace quer morrer;  
Pero ó sono d'o río é sosegado  
Y-o d'este non-o é.

O río ten un leite mulidiño,  
Perfumado de rosas é cravés,  
Tamen tifa outro ó povo; mais... venderonllo  
Y- agora non-ó ten.

Deixáino qu'o adiquira donde poida  
Deixád'o gafo xob c'o fol á res,  
Buscar ó muladar onde s'e'piolle,  
Sanará?... Pode ser

A civilización y-as anduriñas  
D'unhas terras pr'as outras van é ven;  
Querer que non emigren é matálas  
O mesmo ven á ter.

## VARIAS

**Ensanche de local**—Nuestro distinguido paisano y entusiasta asociado Don Joaquín Estrach, está efectuando obras de suma importancia, en su bien acreditado Establecimiento de Imprenta y Librería, calle Humberto I.º N.º 966, dotándolo de máquinas de los sistemas más modernos con su correspondiente motor eléctrico.

El taller de obras, puede así competir con los mejores del ramo, por su material de primer orden y competente personal.

**Fiestas populares**—Los días 13 y 15 del actual tuvieron lugar las tradicionales fiestas populares en honor de la Patrona de esta Ciudad, habiéndose cumplido en todas sus partes el variado y extenso programa.

Un gentío inmenso de la Capital y pueblos limítrofes concurrió en esos días á esta población llenando por completo las calles y paseos públicos. El Sr. Comisionado Municipal y la Comisión popular deben estar satisfechos por el brillo y resultado satisfactorio de la fiesta.

El CENTRO GALLEGO galantemente invitado embanderó é iluminó el frente de su edificio concurriendo el día 15 á la noche en corporación con Coro y Orquesta recorriendo la columna social las principales calles de la ciudad con antorchas y luces de bengala, cosechando del público numerosos aplausos.

En la visita efectuada á los progresistas Centros Criollos «Los Pampeanos» y «Gauchos Leales» fué este centro recibido con el mayor entusiasmo por los distinguidos jóvenes que los forman.

Hacemos votos por que sean perdurables las corrientes simpatías en los tres centros sociales de la localidad.

**Sastrería «La Sin Bombo»**—Este establecimiento de nuestros estimados consocios Antonio Abad y Pedro Villar Sanchez, se ha trasladado á la Avenida Gral Mitre N.º 423 y ofrece gran rebaja de precios en trajes de medida—Fíjense en la página de avisos.

**Farmacia**—En la calle Patricios N° 943 tiene establecida nuestro apreciable consocio Don Teófilo Veloso, su acreditada Farmacia, que atiende con especial dedicación, esmero y competencia.

Recomendamos á nuestros asociados de Barracas al Norte hagan despachar allí sus recetas.

**Bar**—Nuestro querido compañero Sr. José Lalin Hnos. ha establecido un nuevo **Bar** en la calle Chacabuco 189, frente al gran mercado Central de Frutos.

Su instalación moderna y servicio especial, hace el primer establecimiento de ese género en Avellaneda.

**D. Luis Basilico**—Este antiguo y muy apreciado consocio ha trasladado su acreditado Establecimiento de Sastrería á su local propio Avenida Gral. Mitre N.º 497.

Le felicitamos por los progresos alcanzados.

**GRANJA LA MARIA**  
PARTIDO DEQUILMES-LAPLATA  
Estaciones Conchitas é I. Correa  
**GOÑI Hnos.**

Venta permanente de reproductores raza Durham Shortorn, hijos de padres importados de las mejores cabañas de Irlanda, lotes de baquillonas Durham de la misma raza.

Venta de leña en astillas, de sauce y espinillo, conchilla y arena.

LECHERIAS EN BARRACAS AL SUD  
Avenida General Mitre, 327 y 329

**ALMACEN "CENTRO GALLEGO"**  
—DE—  
**VAZQUEZ Y CIA.**

*Especialidad en vinos extranjeros y del pais*

Se recibe cada 15 dias pescado fresco de España.  
Se atiende pedidos y se reparte á domicilio  
AVENIDA MITRE 302 -BARRACAS AL SUD

Almacen Español - Gran Baratillo  
—DE—  
**JOAQUIN ROMERO**

Casa especial en el ramo de Comestibles y Bebidas  
**Precios sin Competencia**  
397—AVENIDA GENERAL MITRE—397  
BARRACAS AL SUD

**EL ARSENAL**  
Cigarrería y Manufactura de Tabacos  
—DE—  
**DAVID PAJARINO**

ESPECIALIDAD EN TABACOS DE TODAS CLASES  
Ventas por Mayor y Menor  
DE TABACOS, CIGARROS Y CIGARRILLOS  
Avenida General Mitre 486, Avellaneda

Cigarrería. Depósito de Tabacos  
CIGARROS Y CIGARRILLOS  
—DE—  
**PEDRO RODRIGUEZ**

Surtido completo en todos los articulos  
PERTENECIENTES AL RAMO  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
AVENIDA GENERAL MITRE 103 Y PAVON N. 2  
BARRACAS AL SUD

**IMPRESA y LIBRERIA**  
**"DEL COMERCIO"**  
—DE—  
**JOAQUIN ESTRACH**  
Humberto I°. 966, Buenos Aires